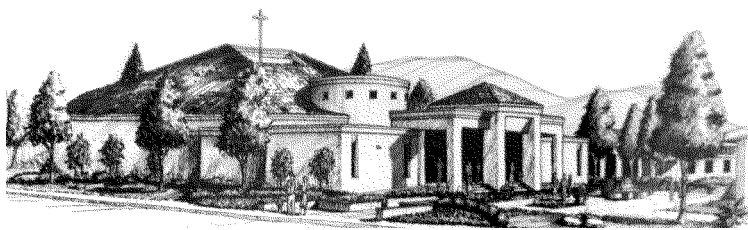


天主教聖谷東區中文週訊



丙年將臨期第二主日

主曆二〇一五年十二月六日

教唱欄

慈悲禧年主題曲

E^b (Cm) 4/4 曲：Paul Inwood 詞：Eugenio Costa

||: 0 3 3 3 4 3 | 2 5 3 1 | 0 1 1 1 2 1 | 7 3 1 6 :||

對經： Mi-se-ri-cor-des si-cut Pa-ter! Mi-se-ri-cor-des si-cut Pa-ter!
如同天父 滿懷慈悲！ 如同天父 滿懷慈悲！

3 3 | 6 5 3 3 | 2 3 | 4 3 2 3 3 |

對經二： in æ - ter - num mi - se - ri - cor - di - a e - ius.
祂的仁慈 永遠常存。

讀經默想欄

(摘自吳智勳神父的《和平繪音》)

具體地回應天主的救恩

基督徒相信天主藉著基督的來臨把救恩賜予我們，但祂也要求我們回應這份恩寵。聖經常用顯淺的說話，指出救恩是具體的：有具體的時代、人物、環境、事件；回應也應是具體的，感受得到，經驗得到的。

路加福音指出救恩的具體時代是羅馬帝國凱撒提庇留十五年，即公元二十八或二十九年左右。當時比拉多為猶太總督，他監視動亂的地區，又依賴分封王黑落德去治理猶太人。至於宗教方面，那時的大司祭是蓋法，不過他的岳父亞納斯仍穩握大權，在幕後左右大局。救恩就是在這個時代特殊，政治動盪，宗教複雜，人物弄權的環境中來到人間。基督的來臨，不是在安定繁榮中，而是在動盪、不安、矛盾、傾軋的局面下。天主要在人類想不到的時候，要求人對恩寵作出回應。

若翰洗者首先代天主發言，要求我們把主的道路修直，意思就是要人把自己的心路修正，作為對天主救恩的回應，這也是將臨期的訊息。讓我們就拿第二篇讀經聖保祿說的話，作為將臨期的具體回應行動，好能經驗天主的救恩。

我們可嘗試實行以下兩點：

(一)「愉快地為別人祈禱」：「祈禱」是意識到天主救恩的好方法，因為祈禱的時候，我們必須停下來，返回

天主教聖谷東區華語主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland. Hts., CA 91748

華語告解時間：週五、六 7:30-8:30 PM、週六 4-5 PM、

或與李神父 (Fr. Francis Li) 手機：213-284-2001

辦公室：626-964-3629 x125 或 x335

或張神父 (Fr. Peter Tsang) 626-964-3629 聯繫。

華人理事會會長：江君揚 909-896-8749

網站：CatholicChinese.org 電郵：ChineseCath@gmail.com

本心，意識天主的臨在。其實，以祈禱去回應並不簡單，試問我們的祈禱有多少次是深入地意識到基督的臨在呢？其次是「愉快地」祈禱。祈禱往往出自責任，教友有他們的早晚課，神職修道人員有他們的大日課。若是把祈禱看成功課一樣，便難有喜樂可言。但是，若能愉快地祈禱，那就是了不起的回應；因為，持久的喜樂是愛的標記，是天主臨在的標記。保祿在監獄中，在不自由的惡劣環境中，仍能愉快地祈禱，因為他心中充滿基督的愛。最後是愉快地「為別人」祈禱。古語有云：「助人為快樂之本」，我的經驗卻告訴我：「為別人祈禱，是快樂之本」，因為為別人祈禱的時候，較容易集中精神，你把他放在自己的意識中，求天主祝福他。為別人祈禱是一種傳統的祈禱方式，它幫助人消除仇怨。所以我們不妨試試「愉快地為別人祈禱」，特別是為自己不喜歡的人，作為將臨期對基督恩寵的回應。

(二)「祈求愛德日漸增長，充滿真知識」：有了愛德與真知識，便能辨別為自己，為別人求甚麼是最好的，因為求甚麼可以顯出我們信仰的成熟程度。保祿從沒有祈求奇蹟，沒有祈求高度智慧，更沒有祈求錢財，他只求「愛德日漸增長」。你想知道自己的信仰狀況如何，自己算不算是個好教友，只要問問自己在愛德上是否有所增長便成了。因為愛德若有所增長，對所喜愛的知識也會隨之增長，關係也更親密了。比方你喜歡運動，打開報紙，你會看體育版；你喜歡投資，你會看經濟版；你喜歡電影，你會看娛樂版；你的寶藏在那裡，你的心也在那裡。因此，你越是喜歡某東西，這方面的知識越會增多。有了真知識，你就能辨別好與壞。愛德也是一樣，愛德的增長，使我們對基督的認識深了，於是就能辨別祂最喜歡我們做的是甚麼。愛碰到人心的最深處，這份有深度的愛，是有辨別的作用。難怪聖奧斯定說：「有愛，然後做你喜歡做的事。」這正指出我們對基督的愛若是有深度的，是心心相印的，行為就不會是任意的，任性的，因為我們知道基督喜歡甚麼。

讓我們記著今天的訊息：救恩不是一個空洞的名詞，它是具體地通過真實的環境、人物和事件來到我們面前，所以我們也應具體地回應。保祿教我們以「愉快地為別人祈禱」去回應，在祈禱中，求「愛德增長」，好能辨別基督的心意，做基督喜歡我們做的事。

主日彌撒欄

請關掉手機、呼叫器及其他會影響彌撒的物件。

進堂曲： 99 修直主路

C 4/4

i i 7 5 | 6 5 4 5 5 0 3 | 4 3 2 5 5 0 3 | 4 3 2 5

- 1、修直主路 預備主道， 為 真理的神 打 開 心門
- 2、耶穌我主 還要再來， 在 我們中間 充 滿 恩典
- 3、祂的國度 存到永恆， 全 地都敬拜， 眾 人 同聲

5 6 7 | i i 7 5 | 6 5 4 5 5 0 3 | 4 3 2 5 3 2 | 1 - 0

- 1、讓祂 能自由進入你的心中。 賀三納我們要歌頌！
- 2、看哪！聖潔的祭司榮耀的王。 賀三納我們向主唱！
- 3、萬膝 要敬拜萬口都要承認 主耶穌基督是真神！

5 6 7 | i i 7 5 | 6 5 4 5 5 - | 4 3 2 5 5 0 5 | 4 3 2 5

全地要充滿讚美主的聲音， 耶穌是主！ 當受 欽崇！

5 6 7 | i i 7 5 | 6 5 4 5 5 0 3 | 4 3 2 5 3 2 | 1 - - - ||

讓祂來掌管我們每一個人。 賀三納我們跟隨主！

讀經一：

恭讀巴路克先知書

五，1~9

耶路撒冷！請你脫去居喪、悲傷的衣服，永遠穿著天主光榮的華服，披上天主正義的長衣，把永生者光榮的冠冕戴在頭上，因為天主要在你內對天下萬邦顯示你的榮耀。天主給你起名永遠叫「正義的和平」與「虔敬的光榮」。

耶路撒冷！請起來，站在高處，向東方眺望：你看見你的子女奉聖者的命令，從西方到東方聚集在一起。他們喜形於色，因為天主終於想起了他們。他們曾離你遠去，由仇人押解步行；現在天主卻把他們再給你領回來；他們被人光榮的抬回來，像王子一樣；因為天主已命令夷平一切高山和永恆的丘陵，填平所有的山谷，使它們化為平地，讓以色列在天主的光榮下平安前行；森林和一切香樹要依照天主的命令，給以色列遮蔭涼；因為天主要在喜樂中，以祂固有的仁慈和正義，在榮耀的光輝下，親自把以色列領回來。

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠： 詠一二五

答： F 4/4 歡樂、悠揚

♩ = 120

朱健仁 曲

5 5 | 1 5 1 - 2 | 3 3 2 1 . 5 6 | 2 - 2 3 2 1 | 1 - - ||

上主 為我們 行了奇蹟，我們 都 滿心歡喜。（可唱二遍）

領：

- 一、上主率領俘虜回到熙雍，我們彷彿身在夢中。
那時，我們滿心歡樂，我們引吭高歌。
- 二、那時，異民彼此說：「上主為他們作了大事！」
上主為我們行了奇蹟，我們都滿心歡喜。

三、求祢領我們重歸故里，好像沙漠中再見小溪。
含淚播種的，必含笑收割。

四、他們且行且哭，出去播種耕耘；
他們載欣載奔，回來背著麥捆。

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致斐理伯人書

一，4~6，8~11

弟兄姊妹們：我每次祈禱，總是愉快地為你們眾位祈禱，因為你們從第一天直到現在、協助了宣傳福音的工作；我深信，在你們內開始了這美好工作的那位，直到耶穌基督再來的日子，必繼續予以完成。

天主為我作證：我是怎樣以基督耶穌的情懷愛你們眾人。我所祈求的是：你們的愛德日漸增長，滿渥真知識和各種見識，使你們能體認至善之所在。這樣，你們將向著基督的日子邁進，常保持純潔無瑕，並藉著耶穌基督，滿結義德的果實，使天主獲得光榮和讚美。

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

阿肋路亞：

答： F (Dm) 3/4

朱健仁 曲

6 - - | 1 - - | 2 - 7 | 6 - - | 6 - - | 3 - - | #4 - 2 | 3 - - |
阿 肋 路 亞。 阿 肋 路 亞。

6 - - | 1 - - | 2 - 7 | 6 - - | 4 - - | 6 - - | 5 6 7 |
阿 肋 路 亞。 阿 肋 路

6 - - | 6 - - | 6 - - | 6 - - ||
亞。

領：你們應預備上主的道路，修直祂的途徑！
凡有血肉的，都要看見天主的救援。

福音：

恭讀聖路加福音

三，1~6

凱撒提庇留執政第十五年，般雀·比拉多作猶太總督，黑落德作加里肋亞分封王，他的兄弟斐理作依突勒雅和特辣曷尼地方的分封王，呂撒尼雅作阿彼肋乃的分封王，亞納斯和蓋法作大司祭。當時在荒野中，天主的話傳給匝加利亞的兒子若翰。他就來到約旦河一帶地方，宣講悔改的洗禮，以得到罪的赦免。這應驗了依撒意亞先知書上所預言的：「在荒野中有呼喊者的聲音：你們要預備上主的道，修直祂的路！深坑山谷都要填滿，大山小丘都要剷平；彎曲的道路，要修直；崎嶇的途徑，要夷平！所有的人，都要看見天主的救恩。」

——這是上主的福音。

答：基督，我們讚美祢。

彌撒中奉獻支票抬頭： St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲(1): 想起主的恩典

C 4/4

5̣. 6̣ | 1̣. 2̣ 3̣ 5̣ 6̣ 5̣ | 5̣ - - 3̣ 5̣ | 6̣. 6̣ 5̣ 6̣ 1̣ 2̣ | 3̣ - -
 如果沒有主的愛，我的生命早已不存在。

3̣ 5̣ | 6̣. 6̣ 5̣ 6̣ 5̣ 3̣ | 2̣ - - 2̣ 3̣ | 2̣. 3̣ 2̣ 7̣ 6̣ 1̣ | 5̣ - -
 如果沒有主的恩典，哪有我盼望的今天？

5̣. 6̣ | 1̣. 1̣ 1̣ 7̣ 1̣ | 2̣ - - - | 2̣ 2̣ 1̣ 6̣ 6̣ 5̣ | 5̣ - - - |
 坐在主祢的面前，淚水濕了衣衫。

ị ị ị 7̣ 6̣ | 5̣ 6̣ 1̣ 2̣ 3̣ - | 2̣ 2̣ 2̣ 3̣ 2̣ 7̣ 6̣ | 5̣ - - - |
 想起主對我一生的恩典，我的心中感慨萬千。

ị ị ị 7̣ 6̣ | 5̣ 6̣ 1̣ 2̣ 3̣ - | 2̣ 2̣ 2̣ 3̣ 5̣ 5̣ 6̣ | 1̣ - - ||
 想起主對我一生的恩典，主啊祢的慈愛無限。

奉獻曲(2): 主當我向祢跪下的時候

F (Dm) 4/4

6̣. 6̣ 6̣ 1̣ 2̣ | 3̣ 3̣ 3̣ 2̣ 3̣ 1̣ | 7̣ 7̣ 7̣ 6̣ 5̣ 6̣ 1̣ 7̣ | 6̣ - - - |
 主當我向祢跪下的時候向祢獻上感恩的祭

1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 6̣ 6̣ | 6̣ 6̣ 5̣ 3̣ - | 5̣ 5̣ 3̣ 2̣ 3̣ 5̣ | 3̣ - - - |
 這麼多年來祢保守我常在祢的愛裡

3̣ - 6̣ - | 6̣ 6̣ 5̣ 6̣ - | 2̣ 2̣ 2̣ 3̣ 1̣ 7̣ | 6̣ - - - |
 不管大事小事沒有讓我去作難

1̣. 1̣ 1̣ 2̣ | 3̣ 2̣ 3̣ 2̣ - | 7̣ 7̣ 6̣ 5̣ 6̣ 1̣ 7̣ | 6̣ - - - ||
 總有一雙施恩的手暗中保護我

3̣ - 6̣ - | 6̣ 6̣ 5̣ 6̣ - | 7̣ 7̣ 7̣ 6̣ 5̣ 6̣ 5̣ | 3̣ - - - |
 祢在愛就在心中不怕受傷害

6̣ - 2̣ - | 2̣ 1̣ 2̣ 3̣ - | 2̣ 2̣ 2̣ 1̣ 2̣ 2̣ 3̣ | 3̣ - - - |
 祢在愛就在不管風雨不再來

3̣ - 6̣ - | 6̣ 6̣ 5̣ 6̣ - | 7̣ 7̣ 7̣ 6̣ 5̣ 6̣ 5̣ | 3̣ - - - |
 祢在愛就在心中不怕受傷害

6̣ - 2̣ - | 2̣ 1̣ 2̣ 3̣ - | 2̣ 2̣ 2̣ 1̣ 2̣ 2̣ 5̣ | 6̣ - - - ||
 祢在愛就在不管風雨不再來

**參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：
 請從唸天主經開始保持站立，直到教友們領完聖體。
 領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的
 會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。**

領主曲：我靈感謝主

D 4/4

彭育申 譯詞

3 2 1 i | 5 4 3 - | 1 1 2 2 | 3 - 3 4 5 | 2 - - - |
 1-4、我靈感謝主。讚美祂聖名。

1 7 6 3 | 2 . 5 2 - | 5 4 3 5 | 1 - 2 - |
 1、看祂為我所做的。我是祂的榮耀。
 2、聽祂對我所說的。祂帶我回家。
 3、看祂對我的計劃。祂賜我永生。
 4、我是祂心中榮耀。我是祂的喜樂。

3 2 1 i | 5 4 3 - | 1 1 2 2 | 3 - 3 4 3 | 2 -
 1、我靈感謝主。讚美祂聖名。
 2、祂不會厭煩直到我歸回。
 3、祂絕不安眠直到我得救。
 4、我要用全心回應祂的愛。

0 3 2 | 1 i 7 6 | 5 4 3 2 1 | 6 - 6 1 7 | 1 - - - ||
 1-4、因祂愛我們每個人。讚美祂聖名。

出堂曲：祢的名何其神聖

D 4/4

WILD MOUNTAIN THYME

1 2 | 3 . 3 2 1 | 6 1 . 3 5 | 6 . 6 6 5 | 3 5 .
 1. 我的靈魂充滿喜樂；我歌頌天主我救主：
 2. 我宣揚天主的大能，祢為祢僕人行奇事；

3 5 | 6 . 6 5 3 | 2 1 . 2 3 | 4 . 3 2 1 | 6 1 . ||
 1. 祢垂顧了祢的僕人，祢眷顧了祢的子民。
 2. 祢常念及祢的仁慈；祢扶助了祢的子民。

1 6 | 5 . 6 1 1 | 1 - 3 5 | 6 - 6 . 5 | 3 5 .
 祢的名何其神聖世世代代都頌揚！

3 5 | 6 . 6 5 3 | 2 1 . 2 3 | 4 . 3 2 1 | 6 1 .
 祢的仁慈永遠常存；祢常憐憫祢的子民。

1 6 | 5 . 6 1 1 | 1 - ||
 祢的名何其神聖。

彌撒特別意向欄（請在一週前直接交給神父）：

郭史慶華求主恩賜早日康復。
 何京玉為全文偲阿姨求靈魂永安、早升天國。
 Helen 馮高靜為全文偲求靈魂永安、早升天國。
 全文偲家人為全文偲求靈魂永安、早升天國。
 李偉中、姚淑芳追思劉尚民伯伯，求安息主懷。
 陳昭娥為母親陳張雲卿、父親陳村耀、先夫甄植榮
 求主賜天鄉永福。
 張彼得為劉尚民弟兄求安息主懷。
 隆超、張哲元為逝世多年的父親隆吉祥、母親凌氏及
 弟隆哲求安息主懷。
 隆超、張哲元為父親張順倫、母親劉伯英及
 兄弟姊妹們的亡靈求安息主懷。
 隆皓為姊姊隆宇莎、姊夫卜艾伯及姪女卜隆婷的亡靈
 求安息主懷。
 張彼得為父親張鏡亭、母親 Maria Chang 求天鄉永福。
 李綉妮為父親李善明逝世十週年求主賜天鄉永福。
 蔡冰芝、蔡冰娜及家人為父親蔡祥裕求平安、早日康復。
 聖詠團為劉培宜父親劉尚民先生求安息主懷。
 許肇基、張美華為劉尚民弟兄求安息主懷。
 胡文榮全家為爺爺奶奶、父親（胡若瑟）母親（林德蘭）
 求天鄉永福。
 吳靈華為奶奶路濟亞求天鄉永福。
 陳璋為父親陳士訓、母親陳劉寶芬祈禱，求安息主懷。
 聖母軍曉明之星支團為輔助團員劉尚民伯伯求靈魂永安，
 享天堂永福。
 Judy 謝與家人感謝天主保佑，求主恩賜所有家人健康平安。
 蔡冰華、張遠紅率全家為父親蔡祥裕求平安，早日康復。
 徐岳五為患病在醫院治療的兒子徐誠善求主恩賜早日康復。
 趙家兄弟姊妹為母親張世琪求主賜平安健康。

代禱欄 (請電朱執事 626-964-3629x129):

求健康: 楊麥綺玲(Angela)、梁德昌、高維藍、李慶堃、阮德俊、邊美麗、白雅惠、李鑫源、陳寶芬、裘月蟬、簡薰玉、張錦泉神父、謝仁星、高玉純、何永遵、曹龔安愚、譚雅德、Pat 程、陳金慧君、繩武之舅徐風薰、趙育民、梁華建、李安慈、葉詹秀娥、陳偉生、Grace 馬、于朱浣蘭、梁福財、薛衡山、Uma 譚、范一弓、馬房添輝、傅家琦、張婷江、陳莉嫻、王耀宗、郭明德、李黃卓辰、彭保祿神父、余原、傅佩玉、郭德蘭、周富美、李蕙若、Evyonne Wu、Dominic Hsiao、Evelyn Peng、Emilia Chen、盧如心、袁平先、袁張昭華、林翠萍、鄭建國、鄭余美祝、Adams Ko、林菊英、楊秀鑾、吳祝愛娟、Kasey Liang、劉戊鏗、章桐君、繆劉桂卿、陳美文、吳清池、李何若珍、李沁、張世鳳、張永祜、陳金龍、朱彩伶、劉單占淑、陳大安、牛濟滄、Anna 李、馬媽媽、馬裕忠、曾少屏、薛玉山、周雍銓、Joanna 梁、Maria Brett、劉楊老夫人、葉璧瑄、張世琪、陳天福、Cindy Peng、胡慧蓉、梁淑雯、張朝禎。

為新亡者祈禱: 孫于清秀、胡天寶、劉尚民、陳張雲卿、全文僊。

教會消息欄

《慈悲面容》: 教宗方濟各慈悲特殊禧年詔書

03. 有時, 我們被召叫去更用心注視慈悲, 好使我們更能成為天主在我們生命中行動的有效標記。為此, 我宣佈了慈悲特殊禧年, 作為教會的特別時刻, 讓信徒加強見證, 使之更有成果。

聖年將於 2015 年 12 月 8 日始胎無原罪聖母節開始。這禮儀慶節重溫天主自人類歷史肇始的行動。亞當、厄娃犯罪以後, 天主不願人類沉淪罪惡。於是祂轉向那聖潔、充滿無瑕之愛的瑪利亞(參弗 1:4), 揀選她作人類救主的母親。面對罪之深重, 天主以滿溢的慈悲為報。慈悲常大於罪; 天主總願意寬恕; 誰也無法給天主的愛設限。在始胎無原罪聖母節當日, 我將歡欣地開啟聖門。在那一天, 聖門將成為慈悲之門; 所有經過慈悲之門進來的人, 都要經驗天主的愛; 天主主要施以安慰、寬仁, 並注入希望。

其後的主日——將臨期第三主日, 羅馬的主教座堂, 即聖若望拉特朗大殿的聖門, 將要開啟。其後的數週, 其他宗座聖殿的聖門也要開啟。同一主日, 我將宣佈, 所有地方教會的主教座堂——地方教會的母堂, 或選「副座堂」(co-cathedral), 或選有特殊意義的另一座聖堂, 也會在聖年期間, 打開一扇慈悲之門。按本地教長的決定, 任何經常接待朝聖者的朝聖地聖堂也可開啟類似的聖門, 因為前往這些朝聖地, 常是充滿恩寵的時刻, 而人們往往在朝聖過程中, 找到悔改的途徑。所以, 每個地方教會都直接參與和生活出聖年, 作為恩寵與靈性更新的特殊時刻。這樣, 禧年將同時在羅馬及地方教會慶祝, 成為普世教會共融的可見標記。【未完待續】

佈告欄

十二月: 始胎無原罪聖母月

彌撒後在禮堂有茶點。歡迎大家一起來享用。

恭賀李偉平神父晉鐸十週年!

東區華語將臨期一日避靜

主講: 李偉平神父 主題: 等待救主、等待祝福
日期: 12/12 (週六) 時間: 9:30 AM 至 4 PM (9 AM 報到)
費用: \$10 (包括午餐) 地點: 本堂 4、5 號教室
(歡迎自由奉獻) 報名: 蘇闊姊妹 (626) 758-7007

慕道班啟事

本週主題: 「認識基督: 受難死亡與復活升天」
2015-2016 天主教聖谷東區華語成人慕道班已於 9/13 開課, 每週主日下午四時三刻到六時在本堂 4、5 號教室上課。有意報名者請與符曙新弟兄或趙金潤姊妹聯絡: 626-839-8845
歡迎教友邀請親朋好友一起來參加慕道班課程及活動

新移民成人免費英語會話班

歡迎願意學基本英語的新移民成人來羅蘭崗天主堂學習。
聯絡人: 黃小鳳姊妹 909-861-0928
時間: 每週四 9:30 AM 地點: 本堂六號教室。

小天使兒童聖詠團啟事

對象: 5-11 歲小朋友 (教友、非教友皆可)。
內容: 歌唱、律動、聖經故事、金句背誦。費用: 免費。
練唱: 主日下午二時半在二號教室練唱。
有興趣的家長請洽 Gloria 陳臻姊妹 626-780-4335。

聖誕夜彌撒前小朋友表演啟事

對象: 小學一年級至高中生。練習: 從十一月八日開始。
有意讓小朋友參加聖誕夜彌撒前表演的家長們請與 Gloria 陳臻姊妹 626-780-4335 報名聯絡。

堂區消息

- **始胎無原罪聖母節:** 十二月八日, 始胎無原罪聖母節, 是罷工瞻禮日。請教友們記得參加彌撒。本堂始胎無原罪聖母節彌撒時間如下: 十二月七日 (週一, 明天) 7 PM
十二月八日 (週二, 後天) 8:30 AM, 12 PM, 7 PM.
- **修會會士退休基金:** 天主教洛杉磯總教區內堂區將於下主日為修會會士退休基金在彌撒中收第二次奉獻。敬請大家慷慨解囊。
- **本堂成立 35 週年堂區教友名錄:** 明年本堂將慶祝堂區成立 35 週年, 為此本堂將製作一本新的堂區教友名錄, 名錄中希望有所有家庭的照片。教友們可在主日彌撒後登記他們願意拍照的時間, 或上網到以下網址登記: <http://seas-rh.org/blog/2015/10/parish-directory/>
- **十二月捐贈項目:** 白瑞神父 (Fr. Barry) 的慈善機構需要新或狀況良好的兒童玩具。請將捐贈物帶到本堂辦公室。

堂區其他消息請看英文週訊 (在聖堂大門口)。

大華禮卡

若您常在大華購物, 請與許肇基弟兄買大華禮卡。買 \$100 大華禮卡等於捐 \$6 給團體。多謝您的支持!